



QORTI ĊIVILI – PRIM’AWLA

ONOR. IMĦALLEF DR. MIRIAM HAYMAN LL.D.

Rikors nru: 668/2022MH

Numru:10

Seduta tal-lum il-Ġimgħa 21 ta’ April, 2023

Kristian Balzan bhala mandatarju

speċjali għan-nom u in rappreżentanza ta’ Roland Gerke,

Yu-Lun Gerke Yang.

VS

Gabriel de Mercur.

Il-Qorti;

Rat ir-rikors ta’ Kristian Balzan] bhala mandatarju speċjali għan-nom, u in rappreżentanza, ta’ Roland Gerke, Yu-Lun Gerke Yang fejn ippremetta lli:

“Illi l-esponent nomine qiegħed iressaq dawn il-proceduri abbazi ta’ decizjoni mogħtija nhar it-tmienja u ghoxrin (28) ta’ Mejju, 2021, mir-Regional Court for Civil Matters Vienna, gewwa l-Awstria, liema decizjoni giet ikkonfermata mill-Higher Regional Court Vienna gewwa l-Awstria nhar l-ghaxra (10) ta’ Settembru, 2021.

Illi, fid-decizjoni mogħtija nhar it-tmienja u ghoxrin (28) ta' Mejju, 2021, mir-Regional Court for Civil Matters Vienna, gewwa l-Awstria, il-Qorti, filwaqt illi cahdet it-talbiet ta' Gabriel de Mercur, ordnat lil-istess Gabriel de Mercur ihallas lil Roland Gerke u Yu-Lun Gerke Yang l-ammont ta' tletin elf, tlett mija u tmienja u hamsin Ewro u erbgha u sittin centezmi (€30,358.64), inkluz l-ammont ta' hamest elef, tmienja u hamsin Ewro u tnejn u hamsin centezmi (€5,058.52) raprezentanti VAT, liema ammonti kellhom jithalsu minn Gabriel de Mercur fi zmien erbatax -il gurnata mid-data tad-decizjoni (kopja tad-decizjoni kif ukoll tat-translation relattiva bl-Ingiliz hija hawn annessa u mmarkata bhala **Dokument A**).

Illi l-intimat Gabriel de Mercur appella d-decizjoni tar-Regional Court fil-Higher Regional Court Vienna, li serviet bhala Qorti tal-Appell fl-imsemmi kaz, liema Qorti cahdet l-appell tieghu u ordnat lill-istess Gabriel de Mercur sabiex ihallas l-ispejjez tal-proceduri tal-appell lil Roland Gerke u Yu-Lun Gerke Yang li jammontaw ghal tlett elef, sitt mija u tmintax -il Ewro u sitta u sittin centezmi (€3,618.66), inkluz l-ammont ta' sitt mija u tliet Ewro u hdax -il centezmu (€603.11) raprezentanti VAT, u dan skont id-decizjoni datata l-ghaxra (10) ta' Settembru, 2021 (kopja tad-decizjoni tal-appell kif ukoll tat-translation relattiva bl-Ingiliz hija hawn annessa u mmarkata bhala **Dokument B**).

Illi, permezz ta' zewg estratti mahrugin mir-Regional Court for Civil Matters Vienna, gie kkonfermat illi d-decizjonijiet tat-tmienja u ghoxrin (28) ta' Mejju, 2021, u sussegwentement id-decizjoni tal-ghaxra (10) ta' Settembru, 2021, huma decizjonijiet finali u enforzabbli (kopja tal-estratti hawn annessi u mmarkati bhala **Dokument C** u **Dokument D** rispettivament).

Illi jeħtieg illi dawn is-sentenzi jiġi nfurzati w eżegwiti f'Malta u kwindi l-esponenti qegħdin jipprezentaw r-rikors odjern ai termini tal-artikolu 36 u l-artikolu 39 tar-Regolament (UE) 1215/2012, u dana sabiex jitolbu illi din l-Onorabbli Qorti tiddeciedi illi ma teżisti l-ebda raġuni ai termini tal-Artikolu 45 tar-Regolament (UE) 1215/2012 illi fuqha jista' jkun hemm rifjut ta' rikonoxximent tas-sentenzi hawn fuq msemmija.

Illi, skond l-artikolu 36 tar-Regolament (UE) 1215/2012, sentenza mogħtija fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi rikonoxxuta fl-Istati Membri l-oħra mingħajr il-bżonn ta' ebda procedura speċjali.

Illi, skond l-artikolu 39 tar-Regolament (UE) 1215/2012, sentenza mogħtija fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għandha tkun eżegwibbli fl-Istati Membri l-oħra mingħajr ma tkun meħtieġa l-ebda dikjarazzjoni ta' eżegwibbilita'.

Illi, għalhekk, ir-rikorrent nomine għandu nteress li jitlob ir-rikonoxximent u l-ezekuzzjoni opportuna tad-decizjonijiet mogħtija nhar it-tmienja u ghoxrin (28) ta' Mejju, 2021, mir-Regional Court for Civil Matters Vienna, gewwa l-Awstria, u tal-ghaxra (10) ta' Settembru, 2021 mill-Higher Regional Court Vienna gewwa l-Awstria.

Għaldaqstant, ir-rikorrent nomine umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti sabiex:

1. **Tirrikonoxxi** d-decizjoni mogħtija nhar it-tmienja u ghoxrin (28) ta' Mejju, 2021, mir-Regional Court for Civil Matters Vienna, gewwa l-Awstria, fejn il-Qorti ordnat li l-istess Gabriel de Mercur ihallas lil Roland Gerke u Yu-Lun Gerke Yang l-ammont ta' tletin elf, tlett mija u tmienja u hamsin Ewro w erbgha u sittin centezmi (€30,358.64), inkluz l-ammont ta' hamest elef, tmienja u hamsin Ewro u tnejn u hamsin centezmi (€5,058.52) raprezentanti VAT.
2. **Tirrikonoxxi** d-decizjoni mogħtija fl-ghaxra (10) ta' Settembru, 2021, mill-Higher Regional Court Vienna gewwa l-Awstria fejn ordnat lill-istess Gabriel de Mercur sabiex ihallas lil Roland Gerke u Yu-Lun Gerke Yang l-ispejjez tal-proceduri tal-appell li jammontaw għal tlett elef, sitt mija u tmintax -il Ewro u sitta u sittin centezmi (€3,618.66) inkluz l-ammont ta' sitt mija u tliet Ewro u hdax -il centezmu (€603.11) raprezentanti VAT.
3. **Tiddikjara** illi d-decizjonijiet mogħtija nhar it-tmienja u ghoxrin (28) ta' Mejju, 2021 mir-Regional Court for Civil Matters Vienna, gewwa l-Awstria, u tal-ghaxra (10) ta' Settembru, 2021, mill-Higher Regional Court Vienna gewwa l-Awstria huma esegwibbli minn Roland Gerke, Yu-Lun Gerke Yang kontra l-intimat Gabriel de Mercur fl-intier tagħhom, inkluz l-ispejjez kollha li gew inkorsi għat-traduzzjonijiet bl-Ingliż kif ukoll l-ispejjez nkorsi f'din l-istanza, kif ukoll l-imghaxijiet legali mill-ghaxra (10) ta' Settembru 2021, sad-data tal-pagament effettiv.

4. *Tordna n-notifika tad-decizjoni dwar ir-rikors odjern lill-intimat fl-indirizz tiegħu gewwa Flat 6, Hacienda, Triq Nathalie Poutiatin Tabone, Tas-Sliema.*”

Rat id-dokumenti esebeiti mar-rikors promotur senjatament s-sentenzi tal-Qrati Awstrijaki ukoll ċ-ċertifikat maħrug skont l-artikolu 53 tar-regolament 1025/2012 aktar tard imsejjaħ bħala **Recast**.

Rat id-digriet tagħha datat 23 ta’ Awwissu, 2022 fejn ordnat id-debita notifika lil kontro parti li għiet affettwata bil-proċedura ta’ affissjoni,

Rat lin-notifikat baqa’ ma intavola ebda risposta għat-talbiet promotorji.

Ikkonsidrat;

Ir-rikors promotur qed jiġi ntavolat ai termini tar-regolament 36 li jaqra

“Article 36 1. A judgment given in a Member State shall be recognised in the other Member States without any special procedure being required.

2. Any interested party may, in accordance with the procedure provided for in Subsection 2 of Section 3, apply for a decision that there are no grounds for refusal of recognition as referred to in Article 45.

3. If the outcome of proceedings in a court of a Member State depends on the determination of an incidental question of refusal of recognition, that court shall have jurisdiction over that question.”

F’dan ir-rigward ingħad fi provediment li kien ukoll jitratta l-applikazzjoni tar-Recast mogħti minn din il-Qorti diversament preseduta¹ lli:

¹ Alfred Schwab vs. Mr Green Limited; Rikors Maħluf 777/2021 datata 4 ta’ Marzu, 2022

“ 44..Li rridu neżaminaw mela huwa jekk l-attur nomine setax skont ir-**Regolament (UE) 1215/2012** iressaq talba għar-rikonoxximent tas-sentenzi Awstrijaċi biex b’hekk dawn ikunu jistgħu jiġu esegwiti f’Malta;

45..Jissokta jingħad li skont l-**artikolu 36(1)** tar-**Regolament (UE) 1215/2012**, sentenza mogħtija fi Stat Membru għandha tiġi rikonoxxuta fl-Istati Membri l-oħra mingħajr il-bżonn ta’ ebda proċedura speċjali. Madankollu l-**artikolu 36(2)** tar-**Regolament (UE) 1215/2012** jgħid li kwalunkwe parti interessata tista’ titlob li jiġi ddikjarat permezz ta’ deċiżjoni tal-qorti li m’hemm l-ebda raġuni għar-rifjut ta’ rikonoxximent kif imsemmi fl-**artikolu 45**;

46..L-**artikolu 36(2)** huwa fejjiedi meta jkun hemm dubji dwar jekk sentenza barranija għandhiex tiġi rikonoxxuta jew le. F’dak il-każ, min huwa interessat jista’ jressaq rikors quddiem il-qorti biex din tirrikonoxxi dik is-sentenza, ħalli b’hekk dak li jkun iserraħ rasu li dik is-sentenza barranija tkun tista’ tiġi esegwita mingħajr xkiel. L-awturi **Andrew Dickson u Eva Lein**, f’paġna 386 tal-ktieb tagħhom fuq imsemmi jgħidu li, «declaratory proceedings will prove practically useful only where a dispute has crystallized as to the recognition of the judgment in question»;

47.F’dan il-każ, il-qorti m’għandhiex l-iċken dubju li l-attur nomine bħala kreditur skont is-sentenzi Awstrijaċi jikkwalifika bħala persuna interessata skont l- **artikolu 36(2)** biex jitlob dikjarazzjoni minn din il-qorti li ma hemmx raġunijiet skont l-**artikolu 45** tar-**Regolament (UE) 1215/2012** biex is-sentenzi Awstrijaċi ma jiġux rikonoxxuti f’Malta. Lanqas jista’ jingħad li l-attur nomine ressaq din ilkawża fil-vojt, meta wieħed iqis li l-kumpannija konvenuta fis-sitt eċċezzjoni tagħha qiegħda tgħid li s-sentenzi Awstrijaċi m’għandhomx jiġu rikonoxxuti f’Malta minħabba li skontha dawn imorru kontra l-ordni pubbliku ta’ Malta;”

Fil-kaz in deżamina, kif ingħad ma ingābet ebda residenza għat talbiet. Pero il-Qorti tara ukoll li ma xejn li jista'jzommha milli tgħaddi għar-rinoxoximent tas-sentenzi tal-Qorti estera, Awstrijaka.

L-artikolu 39 jitkellem da parti tiegħu dwar l-enforzar tas-sentenzi rikonoxxuti, *“Article 39 A judgment given in a Member State which is enforceable in that Member State shall be enforceable in the other Member States without any declaration of enforceability being required.”*

F'dan ir-rigward ingħad fl-istess provediment illi ad distinzjoni mir-regolament 44/2001 illum abrogat, *“Taħt ir-Regolament 1215/2012 il-ġdid, din il-proċedura ta' dikjarazzjoni għall-infurzar ta' sentenzi ġiet imneħħija għaliex ix-xewqa tal-legislatur Ewropew kienet li sentenzi barranin għandhom jiġu enforzati b'mod awtomatiku mingħajr ilfitegħa li tinkiseb dikjarazzjoni minn qabel;”*

Rat di dover l-artikolu 45 tar-Regolament li jelenka r-ragunijiet għala l-ġudizzju ottenut n'għandux jiġi rikonoxxut u enforzat, tqies li ebda waħda mill-isttanzzi hemm elenkati ma hi applikabbli għal kaz in deżamina. **Jerġa jiġi ritenut lil-intimati di sua sponte ma ressqu ebda oġġezzjoni għal dan.**

Konsegwentement din il-Qorti taqta' u tiddeċidi illi tilqa' t-talbiet tar-rikorrenti fl-intier tagħhom.

Bl-ispejjeż ta' din l-istanza adebittati lil intimat.

Onor. Dr. Miriam Hayman LL.D.

Imhalled

Dep. Reg. Rita Falzon